

Anexo 1

CONVENIO DE DONACION DEL
OBJETIVO ESTRATEGICO
No. 511-0621

Para Reducir la Degradación Ambiental
y Proteger la Biodiversidad

Descripción Ampliada

I. Antecedentes

La tasa decreciente de bosques, agua y recursos de la biodiversidad en Bolivia es alarmante. El problema medioambiental más urgente en Bolivia es la deforestación, se estima que el valor económico de áreas forestales destruidas oscila entre 80.000 y 400.000 hectáreas/año. Mientras el mercado de exportación para los productos forestales bolivianos es fuerte, sólo tres especies dominan el comercio maderero; sin embargo, las existencias están siendo disminuidas rápidamente, ya mara de hoja grande (*swietenia macrophylla*), en particular, se encuentra en un estado tan precario que los Gobiernos de Estados Unidos de América y de Bolivia decidieron co-auspiciar una resolución que la incluya en el Apéndice II de la Convención de Comercio Internacional de Especies en Peligro de Extinción (CITES). De todas maneras, los expertos estiman que más de un 50 por ciento de la madera cortada se desperdicia a través del corte y aserrado irracionales, y las especies madereras

Annex 1

STRATEGIC OBJECTIVE GRANT
AGREEMENT
No. 511-0621

For Reducing Environmental
Degradation and Protecting
Biodiversity

Amplified Description

I. Background

The rate of decline in Bolivia's forest, water and biodiversity resources is alarming. Deforestation is Bolivia's most urgent environmental concern, and estimates on the destroyed area of economically valuable forests range from 80,000 to 400,000 hectares/year. While the export market for Bolivian forestry products is strong, three species dominate the timber trade; however, stocks are being depleted rapidly. Bigleaf mahogany, in particular, is in such a precarious state that the USG and GOB decided to co-sponsor a resolution to list it on Appendix II of the Convention on International Trade in Endangered Species (CITES). Nevertheless, experts estimate that more than 50 percent of the timber cut is wasted through irrational harvesting and milling practices, and secondary timber species receive little attention. The situation with non-timber forest products (including wildlife) is similar, and a host of potentially high-value and renewable secondary forest products (e.g.,

secundarias reciben poca atención. La situación es similar con los productos no-maderables (incluida la vida silvestre), así como un gran número de productos forestales secundarios renovables de alto valor potencial (por ej. aceites esenciales, frutas, gomas y medicinas, y fauna especial) que podrían incrementar dramáticamente el valor del bosque que permanezca inexplorado. Esto se suma a la situación donde los bosques y recursos de biodiversidad cada vez más escasos, están siendo extraídos en muchos casos con costos extremadamente altos - ecológica, económica y socialmente - y aún están siendo típicamente vendidos a una fracción de su valor potencial.

De igual forma, la contaminación del agua de los crecientes sectores agrícola e industria, es un serio problema ambiental. La investigación demuestra lazos muy fuertes entre la contaminación del agua y la reducción de la diversidad biológica, ambos por medio de la reducción de la disponibilidad del oxígeno en el agua y de la acción de los químicos sintéticos en la flora y la fauna, inclusive en sus ciclos reproductivos. El Ministerio de Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente ha tenido mucho éxito en desarrollar un fuerte marco legal y regulador para mejorar la calidad ambiental; sin embargo, la capacidad de acción local continua relativamente débil. Los incentivos económicos positivos que conlleva la prevención de la contaminación pueden jugar un papel clave al generar apoyo para cumplir con las regulaciones, y mejorar la calidad del agua.

essential oils, fruits, gums and medicinals, and selected fauna) that could dramatically increase the value of the standing forest remain unexplored. This adds up to a situation where increasingly scarce forest and biodiversity resources are being extracted at often extremely high costs - ecological, economic, and social - yet are typically sold for a fraction of their potential value.

Similarly, water pollution from Bolivia's growing agricultural and industrial sectors is a serious environmental problem. Research demonstrates strong links between water pollution and reductions in biological diversity, both through reduced availability of water-borne oxygen and the action of synthetic chemicals on fauna and flora, including on their reproductive cycles. The Ministry of Sustainable Development and Environment has been highly successful in developing a strong legal and regulatory framework to improve environmental quality, but local capabilities for action are still relatively weak. Positive economic incentives with pollution prevention can play a key role in generating support for compliance with regulations, and for improving water quality.

Los patrones de extracción de recursos y producción están teniendo impactos importantes en la diversidad biológica del país. Mientras Bolivia posee casi 20.000 especies de plantas vasculares, una gran diversidad de primates, y uno de los más grandes números de especies de pájaros terrestres del mundo (más de 1.400 especies), la destrucción del habitat, la caza descontrolada y el comercio ilegal de animales vivos y pieles está rápidamente destrozando la base de estos recursos. La región del Chaco, en particular, está bajo una severa presión de conversión, y ahora es aún una ecoregión más amenazada que los bosques húmedos del Amazonas. Análogamente, los contaminantes industriales del agua proveniente de los mayores centros urbanos de Bolivia desembocan mayormente en la cuenca del Amazonas.

II. Objetivo Estratégico y Marco de Resultados

Con el propósito de ayudar a Bolivia a tratar estos problemas, USAID, juntamente con el Gobierno de Bolivia (GOB) y muchas otras organizaciones interesadas, desarrolló un Objetivo Estratégico para el Medio Ambiente, con el propósito de "Reducir la Degradación de los Recursos Forestales e Hídricos y Proteger la Diversidad Biológica". El progreso para lograr ese Objetivo será medido por una serie de indicadores desarrollados con ese propósito (detallados abajo), el más importante de los cuales medirá el incremento del área combinada bajo manejo

These patterns of resource extraction and production are having serious impacts on the country's biological diversity. While Bolivia possesses almost 20,000 species of vascular plants, great primate diversity, and one of the largest numbers of terrestrial bird species in the world (more than 1,400 species), habitat destruction, uncontrolled hunting, and illegal trade in live animals and skins is quickly destroying this rich resource base. The Chaco region, in particular, is under severe conversion pressure, and is now even more threatened an ecoregion than are the Amazon rain forests. Similarly, industrial water pollutants from Bolivia's major urban centers drain largely in the Amazon Basin.

II. Strategic Objective and Results Framework

In order to help Bolivia address these problems, USAID, together with the Government of Bolivia (GOB) and many partner organizations, developed a Strategic Objective for the Environment, to "Reduce Degradation of Forest and Water Resources and Protect Biological Diversity." Progress towards this Objective will be measured with a series of indicators developed for this purpose (detailed below), the most important of which will measure the increase in combined area under sustainable management or in protected status that can be attributed to USAID assistance. The

sostenible de áreas de protección que puedan ser atribuidas al apoyo de USAID. Se logrará el Objetivo Estratégico a través de actividades que apunten a dos Resultados: el primero (y más importante) es "el manejo sostenible del bosque y de la vida silvestre en áreas meta", y el segundo es "reducción de la contaminación industrial en áreas meta" (ver el Marco de Resultados adjunto). Este Convenio busca enfocar los esfuerzos para obtener resultados significativos en estas áreas tanto de parte de USAID como del Gobierno de Bolivia.

Resultado 1: El Manejo Sostenible de Bosques y de la Vida Silvestre en Áreas Meta

El problema técnico que obstaculiza el logro del Resultado 1 es la falta de conocimientos ecológicos, silviculturales y biológicos adecuados para diseñar e implementar prácticas de manejo sostenibles de bajo impacto en los bosques naturales y la vida silvestre. Por tanto, una parte importante de las actividades asociadas con este Resultado incluye estudios para obtener, examinar, implementar y difundir este conocimiento, de forma particular en aquellas áreas biológicamente ricas del Departamento de Santa Cruz. Este Resultado también tiene un fuerte enfoque en el uso sostenible de los recursos y en la ecocertificación, aquí definido como la declaración de una autoridad independiente reconocida (por ej., el Programa de la Alianza para los Bosques Tropicales SmartWood) que los productos forestales en

Strategic Objective will ultimately be achieved through activities aimed at two Results: the first (and most important) is "sustainable forest and wildlife management in target areas," and the second is "industrial pollution reduced in target areas" (see Results Framework, attached). This Agreement seeks to focus the efforts of both USAID and the GOB on achieving significant results in these areas.

Result 1: Sustainable Forest and Wildlife Management in Target Areas

The key technical constraint to achieving Result 1 is the lack of adequate ecological, silvicultural, and biological knowledge to design and implement sustainable, low-impact natural forest and wildlife management practices. Therefore, an important part of the activities associated with this Result includes studies to obtain, test, implement, and diffuse this knowledge, in particular in biologically rich areas of the Department of Santa Cruz. This Result also has a strong focus on sustainable resource use and ecocertification, here defined as a statement by a recognized independent authority (e.g., the SmartWood Program of the Rainforest Alliance) that the forest product in question is extracted from a forest that is being managed in a sustainable manner.

cuestión están siendo extraídos de un bosque que se encuentra bajo prácticas de manejo sostenible.

Se conseguirá un número de resultados intermedios por medio de este apoyo, a través de las actividades de Manejo Forestal Sostenible (BOLFOR) y el Manejo Indígena de Recursos (Chaco), los cuales están dirigidos a lograr el Resultado 1, e incluyen:

1. marco legal y regulador establecido para promover el manejo sostenible de los recursos naturales renovables;
2. manejo efectivo a nivel local de las áreas críticas para la biodiversidad; e
3. incremento del valor real y percibido del bosque y vida silvestre.

El progreso hacia la obtención de estos resultados intermedios será medido con indicadores desarrollados para ese propósito. Para el resultado intermedio 1 los indicadores son: 1) normas técnicas y recomendaciones para los marcos legal e institucional de la Ley Forestal presentada al Gobierno de Bolivia, y 2) planes de manejo de áreas protegidas y áreas de manejo integradas presentadas y aprobadas por el Gobierno de Bolivia. Ambos indicadores incluyen puntos de referencia intermedios medibles, y orientados al proceso. Para el resultado intermedio 2, los indicadores son: 1) capacidad institucional y

A number of intermediate results will be achieved with this assistance, through the Sustainable Forestry Management (BOLFOR) and Indigenous Resource Management (Chaco) activities. These will be aimed at meeting Result 1, and include:

1. legal and regulatory framework in place to promote sustainable management of renewable natural resources;
2. areas critical to biodiversity effectively managed at the local level; and
3. real and perceived value of forest and wildlife increased.

Progress towards achievement of these intermediate results will be measured with indicators developed for this purpose. For intermediate result 1, these are: 1) technical norms and recommendations for the legal and institutional framework of the Forestry Law presented to the GOB, and 2) management plans for protected and integrated management areas presented to, and approved by, the GOB. Both indicators include measurable, process-oriented intermediate benchmarks. For intermediate result 2, the indicators are: 1) institutional and technical capacity to effectively manage areas

técnica establecidas para el manejo efectivo de las áreas, y 2) incrementar el número de instituciones/personas que implementan técnicas sostenibles. Esta es una forma de llegar a una medición real del impacto de la capacitación, además de tener los números de personas capacitadas. Finalmente, el resultado intermedio 3 será medido por dos indicadores: 1) aumento en el número de especies no-tradicionales cosechadas sosteniblemente y productos exportados, y 2) aumento en el valor de los productos de bosques manejados sosteniblemente. Dichos indicadores tratan de aumentar el valor del bosque y a la vez asegurar que el desarrollo de nuevos productos "verdes" responda a las crecientes demandas de los mercados. En la medida de que las circunstancias varíen o se desarrollen nuevas oportunidades, estos indicadores podrán ser modificados por USAID para aumentar las opciones de obtener los resultados.

Con el propósito de obtener esos resultados, las siguientes actividades deben ser implementadas:

A. Manejo de bosques naturales. Esta actividad producirá información a nivel ecológico, económico, técnico y social necesario para poner en práctica planes de manejo sostenible de bosques y vida silvestre, los mismos que: 1) determinará los productos de bosque y vida silvestre que pueden ser cosechados sosteniblemente; 2) explorará los medios para aumentar los rendimientos dentro de los límites de

established, and 2) number of institutions/people implementing a sustainable technique increased. This is an attempt to get closer to a true field-level measure of the impacts of training, rather than just the numbers of people trained. Finally, intermediate result 3 will be measured by two indicators: 1) increase in the number of non-traditional sustainably harvested species and products exported, and 2) increase in the value of products from sustainably managed forests. These are intended to increase forest value while insuring that development of new, "green" products is responsive to evolving market demands. As circumstances change or new opportunities develop, these indicators may be modified by USAID to enhance achievement of results.

In order to achieve these results, the following activities will be implemented.

A. Natural forest management. This will produce the ecological, economic, technical, and social information needed to define and put into practice sustainable forestry and wildlife management plans. It will: 1) establish what forest and wildlife products can be harvested sustainably; 2) explore means to increase yields within the limits of conserving biodiversity; 3) define forest-type and site-specific

conservación de la biodiversidad; 3) definirá los requerimientos de certificación para bosques y sitios específicos; 4) probará y transferirá (en diferentes ecosistemas) las tecnologías de manejo y uso de bosques y vida silvestre sostenibles; 5) desarrollará publicaciones amplias en fauna y flora tropical, ecología, utilización de productos, etc.; y 6) capacitará un amplio rango de profesionales y ejecutivos en el manejo sostenible de bosques y áreas afines.

B. Análisis y desarrollo de políticas e instituciones. Esta actividad producirá la información necesaria para crear un ambiente favorable de política para la adopción de planes de manejo forestales y de vida silvestre sostenibles y fortalecerá instituciones clave en los sectores público y privado en su habilidad de implementar y vigilar dichas políticas. Deberá: 1) estudiar la economía de la producción y manejo económico del bosque y vida silvestre; 2) tratar problemas de políticas; 3) apoyar el desarrollo de un mecanismo reconocido internacionalmente que sea capaz de certificar la producción sostenible de productos del bosque; y 4) fortalecer instituciones públicas y privadas claves a nivel local para que puedan formular o hacer cumplir las políticas, así como continuar con las actividades forestales sostenibles y de protección a la biodiversidad después de que la asistencia de USAID termine.

C. Desarrollo de productos. Enfoca las actividades necesarias para aumentar el valor y volumen de

certification requirements; 4) test and transfer (in different ecological settings) sustainable forest and wildlife management/use technologies; 5) develop a substantial body of research published on tropical flora and fauna, ecology, product utilization, etc.; and 6) train a range of professionals and decision-makers in sustainable forest management and related areas.

B. Policy and institutional analysis and development. This will produce the information needed to create a favorable policy environment for adoption of sustainable forestry and wildlife management plans and strengthen key public and private sector institutions in their ability to implement and oversee these policies. It will: 1) study the economics of forest and wildlife production and management; 2) address policy issues; 3) support development of an internationally recognized mechanism capable of certifying sustainable production of forest products; and 4) strengthen key GOB and private sector institutions at the local level in their ability to formulate and/or enforce policies and continue sustainable forestry and biodiversity protection activities after USAID assistance ends.

C. Product development. This focuses on activities needed to increase the value and volume of

productos forestales y no forestales obtenidos sosteniblemente. Un mayor enfoque está dirigido a la comercialización "verde" (por ej. venta de productos certificados a vendedores minoristas o mayoristas y consumidores conscientes del medio ambiente, en particular en los mercados de exportación), incluyendo el desarrollo de nuevos mercados para productos forestales y no forestales, y la producción sostenible de vida silvestre de subsistencia y para posibles propósitos comerciales.

Las actividades A a C, arriba mencionadas, son parte del componente de Manejo Forestal Sostenible conocido como BOLFOR.

D. Componente Chaco. Dentro del marco referido arriba, el componente Chaco trabajará con cuatro estrategias integradas: 1) fortalecimiento institucional (para fortalecer las capacidades administrativas y técnicas de la Fundación Ivi-Iyambae y la Capitanía del Alto y Bajo Izozog); 2) manejo de recursos naturales (incluyendo el desarrollo e implementación de planes de manejo modelo en comunidades Izoceñas seleccionadas); 3) manejo/conservación de áreas protegidas del Parque Nacional Kaa-lyya del Chaco; y 4) educación sobre medio ambiente (para aumentar la concientización de las comunidades indígenas Izoceño, Chiquitano y Ayoreo).

E. Elementos de Apoyo.
Actividades adicionales de apoyo para obtener estos resultados incluyen:

sustainable harvested timber and non-timber forest products. A major focus will be on "green" marketing (i.e., certified products sold to environmentally conscious retail or wholesale buyers and consumers, in particular in export markets), including the development of new markets for certified timber and non-timber products, and on the sustainable production of wildlife for subsistence and possibly commercial purposes.

Activities A through C above are a part of the Sustainable Forestry Management component known as BOLFOR.

D. Chaco Component. Within the framework above, the Chaco component will work with four integrated strategies: 1) institutional strengthening (to build the technical and administrative capabilities of the Ivi-Iyambae Foundation and the Capitania del Alto y Bajo Izozog); 2) natural resources management (including development and implementation of model wildlife management plans in selected Izoceño communities); 3) protected area management/conservation in the Kaa-lyya Chaco National Park; and 4) environmental education (to increase awareness in Izoceño, Chiquitano and Ayoreo indigenous communities).

E. Supporting elements. Additional activities in support of achieving these results include: research coordination,

coordinación de investigación, capacitación y monitoreo medio ambiental, y evaluación y difusión. Estas actividades también proveerán los vínculos con las universidades para estudiantes investigadores; mantener y actualizar bases de datos; monitorear los resultados del proyecto; coordinar en la publicación de trabajos de investigación; diseminar la información del proyecto; y establecer y mantener la red de comunicación del proyecto y las bases de datos computarizadas. Todas estas actividades ayudarán a desarrollar un grupo de profesionales y técnicos bolivianos que trabajen en la industria forestal, el Gobierno de Bolivia y universidades bolivianas y que apoyen la reducción de la degradación de los recursos forestales y la conservación de la biodiversidad.

F. Otros. Otras actividades podrán ser desarrolladas e implementadas para aplicar los Resultados del Objetivo Estratégico y Resultados Intermedios descritos más arriba, ya sea como parte de los componentes descritos o como nuevos componentes. Dichas actividades deberán ser consistentes con el Marco de Resultados y acordadas entre ambas partes.

Resultado 2: Reducción de la Contaminación Industrial en Areas Meta

La experiencia de países en desarrollo ha demostrado que la adopción de tecnologías para reducir la contaminación en áreas urbanas industriales requiere de por lo menos

training coordination and environmental monitoring, and evaluation and communications. These will also provide linkages to the universities for student researchers; maintain and update baseline data; monitor project results; assist in publication of research papers; disseminate project information; and establish and maintain the project's communications network and computerized data bases. All these activities will help to develop a cadre of Bolivian professionals and technicians working in the forestry industry, the GOB, and Bolivian universities to support reduced degradation of forest resources and biodiversity conservation.

F. Other. Other activities may be developed and implemented to address the Strategic Objective Results and Intermediate Results outlined above, either as part of the listed components or as new components. Such activities must be consistent with the Results Framework and agreed upon by the parties.

Result 2: Industrial Pollution Reduced in Target Areas

Experience in developing countries has shown that adoption of pollution-reducing technologies in urban industries requires at least two conditions: 1) identification of

dos condiciones: 1) identificación de tecnologías de producción apropiadas y/o prácticas que pueden ayudar a reducir los efluyentes a un bajo costo o sin costo en las industrias locales, y 2) un compromiso serio de parte de las industrias locales para considerar formas nuevas y mejoradas para conducir sus negocios. Las actividades apoyan el Resultado 2 se enfocan en ambas condiciones, actualmente a través de asistencia técnica especializada de un contratista de los EE.UU. (por medio de la actividad de Prevención a la Contaminación Ambiental EP3 administrada por USAID/Washington) y directamente con las instituciones de contraparte locales para asegurar un compromiso local serio para actividades de prevención de la contaminación. Las áreas metas con mayor énfasis serán los centros urbanos de La Paz, Cochabamba, y Santa Cruz.

El progreso para obtener este Resultado se efectuará mediante un resultado de nivel inferior, "adopción de prácticas en la prevención de la contaminación", el cual será medido por dos indicadores: 1) número de empresas que han adoptado prácticas de prevención de la contaminación, en comparación con el número total de empresas evaluadas; y 2) cantidad de insumos químicos o contaminantes utilizados luego de la intervención de EP3, en comparación con las cantidades utilizadas anteriormente. Ambos tienen el propósito de enfocar el impacto actual de dichas actividades en la reducción del agua contaminada.

appropriate production technologies and/or practices that can help reduce effluents at low or no cost to local industries, and 2) a strong commitment on the part of local industries to consider new and improved ways of doing business. Activities in support of Result 2 focus on supporting both these conditions, currently through expert technical assistance from a U.S.-based contractor (through the Environmental Pollution Prevention EP3 activity managed by USAID/Washington) and by working directly with local counterpart institutions to assure a strong local commitment for pollution prevention activities. The target areas of greatest emphasis will be the urban centers of La Paz, Cochabamba, and Santa Cruz.

Progress towards achievement of this Result will be made through a focus on one lower-level result, "pollution prevention practices adopted." This will be measured by two indicators: 1) number of companies which have adopted pollution prevention practices, as compared to the total number of companies evaluated; and 2) amount of chemical inputs or contaminants used after EP3 intervention, as compared to the amounts used before. Both are intended to focus on the actual impact of these activities on reducing water pollution.

Las actividades que serán implementadas con asistencia incluyen:

- asistencia técnica y capacitación al personal del Gobierno, en metodologías y técnicas de prevención a la contaminación;
- obtener por lo menos 20 evaluaciones industriales para identificar oportunidades de prevención a la contaminación ambiental que tengan un costo efectivo, enfocando en prácticas de manejo y mejoras operacionales a costo cero o casi cero;
- seguimiento a la asistencia técnica a esas industrias, para ayudarlas a implementar las recomendaciones de esas evaluaciones;
- medir la reducción de la contaminación del agua al nivel de la fábrica, incluyendo la reducción en el grupo meta del 75% de la contaminación asociada con la demanda bioquímica de oxígeno; 75% de las descargas de cromo; y una reducción de más del 50% en la cantidad de agua usada en los procesos de producción;
- mejoramiento en el cumplimiento industrial de regulaciones ambientales; y
- puesta en marcha de un centro de diseminación de información de materiales relacionados con la prevención de la contaminación.

The activities that will be implemented with this assistance include:

- technical assistance and training to GOB personnel, in pollution prevention methodologies and techniques;
- completion of at least 20 industrial assessments to identify cost-effective pollution prevention opportunities, focusing on low or no-cost management practices and operational improvements;
- follow-up technical assistance to these industries, to help them implement recommendations from the assessments;
- measurably reduced water pollution at the factory level, including a reduction on the part of the target group of factories of 75% of the pollution associated with biochemical oxygen demand; 75% of the discharges of chrome; and a reduction by more than 50% in the amount of water used for production processes;
- improved industrial compliance with environmental regulations; and
- establishment of an information clearinghouse to disseminate pollution prevention related materials.

Los beneficiarios de esta ayuda incluyen los cientos de miles de residentes urbanos quienes habrán reducido el chance de estar expuestos a los peligros del agua contaminada; las industrias en sí, con eficiencia mejorada, con una imagen pública mejorada, y una vulnerabilidad menor ante las sanciones legales por el no cumplimiento de las regulaciones ambientales; el Gobierno y las instituciones del sector privado, con mejor capacitación en la prevención a la contaminación; y la biodiversidad biológica del país, con menores niveles de contaminantes que afecten negativamente la salud de plantas y animales.

III. Orden de Implementación

Resultado 1

Las actividades de apoyo al Resultado 1 serán implementadas por dos grupos: 1) un consorcio de los EE.UU. (actualmente liderizado por Chemonics International), en estrecha coordinación con el Ministerio de Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente (MDSMA), enfocando en aspectos de manejo forestal; y 2) una ONG de los EE.UU., en colaboración con el gobierno local indígena y una fundación local, para el componente Chaco.

1) El consorcio americano está apoyado por una unidad del MDSMA, la misma que trabaja bajo la Secretaría Nacional de Recursos Naturales, y por el Fondo Nacional del Medio Ambiente (FONAMA), la cual administra los fondos de contraparte de PL-480,

The beneficiaries of this assistance will include the hundreds of thousands of urban residents who will have reduced their exposure to harmful water pollution; the industries themselves, with increased plant efficiencies, improved public images, and reduced vulnerability to legal sanctions for non-compliance with environmental regulation; the GOB and private sector institutions, with improved training in pollution prevention; and the country's biological diversity, with reduced levels of contaminants negatively affecting the health of plant and animal species.

III. Implementation Arrangements

Result 1

Activities in support of Result 1 will be implemented by two groups: 1) a U.S. consortium (currently led by Chemonics International), in close coordination with the Ministry for Sustainable Development and the Environment (MDSMA), focusing on issues of forest management; and 2) a U.S. environmental NGO, in collaboration with the indigenous local government and a local foundation, for the Chaco component.

1) The U.S. consortium is supported by a staff unit in the MDSMA, working under the Secretary of State for Natural Resources, and by the National Environmental Fund (FONAMA), administering the PL-480 counterpart resources assigned to this

asignados para esta actividad. Un Consejo Administrativo compuesto por: el Secretario Nacional de Recursos Naturales o su delegado; el gerente de la actividad de USAID; el gerente técnico de la actividad de PL-480; el Gerente General de FONAMA o su delegado; y el jefe de equipo del consorcio, proveen una supervisión general y la dirección necesaria para resolver problemas que ocurran. Un Consejo Operativo más reducido apoya en las actividades rutinarias relacionadas con la obtención de los resultados. Los requerimientos de personal ejecutivo y administrativo seán provistos por FONAMA (en La Paz) y por el contratista (en Santa Cruz).

2) El componente Chaco será manejado directamente por la ONG ambiental norteamericana, en colaboración con el gobierno local indígena y la fundación local (la Capitanía del Alto y Bajo Izozog (CABI) y la Fundación Ivi-Iyambae) y en coordinación con la Dirección Nacional de la Conservación de la Biodiversidad del MDSMA, quien podrá proveer el seguimiento técnico de la actividad en el marco de la gestión integral del área. La ONG norte americana será responsable ante USAID por el manejo de esos fondos, empero podrá involucrar a CABI y/o la Fundación Ivi-Iyambae en ese manejo. Un proceso de planificación anual y participativo será establecido para revisar sistemáticamente las experiencias del año pasado, verificará el progreso en función a los objetivos, examinará el cumplimiento de los requisitos y medidas de mitigación

activity. An Administrative Council consisting of: the Secretary of State for Natural Resources or his/her delegate; USAID activity manager; PL-480 technical manager; FONAMA Executive Director or delegate; and the contractor Chief of Party, provides general oversight and direction and helps resolve problems that occur. A smaller Operational Council supports routine activities associated with achieving the results. Staffing for the activity's managerial and administrative requirements will be provided by FONAMA (in La Paz) and by the contractor (in Santa Cruz).

2) The Chaco component will be managed directly by the U.S. environmental NGO, in collaboration with the indigenous local government and a local foundation (the Capitanía del Alto y Bajo Izozog (CABI) and the Fundación Ivi-Iyambae) and in coordination with the MDSMA's Dirección Nacional de la Conservación de la Biodiversidad, who may provide technical follow-up in the context of the integrated management of the region. The U.S. NGO will be responsible to USAID for the management of these funds, though it may involve CABI and/or the Fundación Ivi-Iyambae in this management. An annual and participatory planning process will be established to systematically review the previous year's experiences, assess progress against objectives, examine adherence to the requirements and mitigation measures

recomendadas por la evaluación ambiental, programará actividades de investigación y capacitación, examinará las necesidades de financiamiento, y formulará metas futuras.

El consorcio y la ONG norteamericanas proveerán la asistencia técnica, estarán a cargo de la capacitación a corto y largo plazo, y efectuarán las compras requeridas, con fondos incrementados de USAID y sujetos a la disponibilidad de fondos para este objeto. Otros grupos (por ej. contratistas, beneficiados de donaciones) podrán asimismo estar involucrados en las actividades relacionadas con este Resultado Intermedio, en la medida en que USAID determine que esa participación ayude a obtener los resultados planeados. USAID obligará fondos directamente para esta actividad a las instituciones implementadoras, como se detalla en este Convenio y en consulta con el Gobierno de Bolivia. Se estima que los fondos para apoyar la consecución de partes de este Resultado Intermedio continuarán hasta el año 2002 o más allá.

Resultado 2

Las actividades en apoyo al Paquete de Resultados 2 está siendo implementado por el Proyecto de Prevención a la Contaminación Ambiental (EP3) de la Oficina Global de USAID/Washington, la Oficina de Medio Ambiente, por medio de un consorcio norteamericano que provee los servicios técnicos y la Agencia de

recommended by the environmental assessment, program research and training activities, examine funding needs, and formulate future targets.

The U.S. consortium and U.S. environmental NGO will provide technical assistance, manage long and short-term training, and procure commodities as required, with incremental funding from USAID and subject to the availability of funds for this purpose. Other groups (e.g. contractors, grantees) may be similarly involved in the activities associated with this Intermediate Result, to the extent that USAID determines that such involvement furthers achievement of planned results. USAID will directly sub-obligate funds for this activity to the implementing entities, as detailed in this Agreement and in consultation with the Government of Bolivia. It is anticipated that funding to support achievement of portions of this Intermediate Result will continue until 2002, or beyond.

Resultado 2

Activities in support of Results Package 2 are currently being implemented by the Environmental Pollution Prevention Project (EP3) of USAID/Washington's Global Bureau, Office of Environment, through a U.S.-based consortium providing technical services and the U.S. Environmental Protection Agency.

Protección del Medio Ambiente de los EE.UU.

En Bolivia, la actividad EP3 está manejada por una oficina ubicada en la Cámara Nacional de Industrias (CNI), financiada conjuntamente por USAID/Washington y por la Cámara. Un Comité de Coordinación (compuesto por el Secretario Nacional de Recursos Naturales del MDSMA; el Subsecretario de Industria; dos representantes de la CNI; y el gerente de la actividad de USAID) proporcionan lineamientos generales en apoyo a estas actividades. No se requiere o espera contribuciones de contraparte por parte del Gobierno para esta actividad. La Oficina Global en USAID/Washington deberá obligar los fondos para esta actividad directamente a las instituciones implementadoras apropiadas. Se prevé que los fondos para este Resultado terminen a fines de 1998, o antes:

IV. Costo Total de Alcanzar el Objetivo Estratégico

El costo de apoyar estas actividades y obtener los resultados planeados por el Objetivo Estratégico está estimado en US\$25.8 millones para el período 1998-2002. Sujeto a la disponibilidad de fondos y de mutuo acuerdo para proceder con el mismo, USAID proveerá estos fondos en calidad de donación hasta el monto indicado, y asumirá responsabilidad por un puntual y efectivo compromiso y desembolso de estos fondos en relación a obtener los resultados

In Bolivia, the EP3 activity is managed by an office located in the National Chamber of Industries (CNI), jointly funded by USAID/Washington and by the Chamber. A Coordination Committee (composed of the Secretary of State for Natural Resources in the MDSMA; the Sub-Secretary for Industry; two representatives from the CNI; and the USAID Activity manager) provides general guidance in support of these activities. No GOB counterpart contributions are required or expected. The Global Bureau in USAID/Washington will obligate funds for this activity directly with the appropriate implementing entities. It is anticipated that funding for this Result will terminate on or before the end of 1998.

IV. Total Costs of Achieving the Strategic Objective

The cost of activities in support of achieving the results planned for the Strategic Objective is estimated at \$25.8 million from 1998-2002. Subject to the availability of funds and mutual agreement to proceed, USAID will provide grant funding up to that amount, and will assume responsibility for the timely and effective commitment and disbursement of these funds consistent with achievement of these results. It is anticipated that USAID will execute

descritos. Se anticipa que USAID ejecutará uno o más contratos, donaciones o acuerdos cooperativos con instituciones privadas calificadas que trabajan en esta área, y podrá incluir reembolso de gastos provenientes de la contratación de personal calificado (local e internacional); gastos de operación en actividades de campo; financiamiento de las publicaciones del proyecto y gastos administrativos; y para otros propósitos que así USAID determine necesarios para ayudar a obtener el propósito de esta asistencia. Asimismo, el GOB completará su compromiso de proveer fondos en moneda local de PL-480 como fondos de contraparte por un total de US\$5 millones (equivalentes en dólares americanos) como está planeado para la actividad BOLFOR. Se espera que la ONG norteamericana y el gobierno local indígena del Chaco provean fondos adicionales en un equivalente a US\$1.1 millón de recursos, en efectivo y en especie.

one or more contracts, grants or cooperative agreements with qualified private institutions working in this area, and may include reimbursement of expenses for hiring qualified personnel (local and international); executing fieldwork activities; funding project publications and administrative expenses; and for other purposes that USAID determines will help to achieve the purpose of this assistance. In addition, the GOB will complete its commitment to provide PL-480 local currency counterpart funding of a total of \$5 million (equivalent in U.S. dollars) as planned for the BOLFOR activity. The U.S. environmental NGO and the indigenous local government in the Chaco is expected to provide an additional \$1.1 million equivalent, in cash and in kind resources.

h:\ard\bolfor\aatres.esp